

KOMPETENTO IESTĀŽU VIENOŠANĀS  
STARP AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU UN LATVIJAS  
REPUBLIKAS KOMPETENTAJĀM IESTĀDĒM

2014. gada 27. jūnijā Amerikas Savienoto Valstu valdība un Latvijas Republikas valdība parakstīja starpvaldību nolīgumu ("SVN") ar nosaukumu "LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS UN AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU VALDĪBAS LĪGUMS PAR STARPTAUTISKO NODOKĻU PIENĀKUMU IZPILDES UZLABOŠANU UN LIKUMA PAR ĀRVALSTU KONTU NODOKĻU PIENĀKUMU IZPILDI (*FATCA*) IEVIEŠANU". SVN jo īpaši uzliek pienākumu veikt automatisku noteiktas informācijas apmaiņu attiecībā uz ASV un Latvijas kontiem, par kuriem jāziņo, saskaņā ar Vašingtonā 1998. gada 15. janvārī parakstītās Latvijas Republikas un Amerikas Savienoto Valstu konvencijas par nodokļu dubultās uzlikšanas un nodokļu nemaksāšanas novēršanu attiecībā uz ienākuma nodokļiem ("Konvencija") 27. pantu.

SVN 3. panta 6. punktā paredzēts, ka Amerikas Savienoto Valstu un Latvijas kompetentās iestādes ("Kompetentās iestādes") "noslēdz līgumu vai nosaka kārtību atbilstīgi Konvencijas 26. pantā paredzētajai savstarpējās vienošanās procedūrai" nolūkā izstrādāt un noteikt noteikumus un procedūras, kas nepieciešamas noteiktu SVN noteikumu īstenošanai. Konvencijas 26. pants paredz kompetentajām iestādēm iespēju risināt arī citus jautājumus saistībā ar konvencijas ieviešanu. Šos jautājumus var aplūkot arī šajā dokumentā, jo SVN ir noslēgts saskaņā ar Konvenciju. Atbilstīgi SVN un pēc kompetento iestāžu savstarpējām konsultācijām kompetentās iestādes ir panākušas šādu vienošanos (šī "Vienošanās").

Gan šajā Vienošanās dokumentā, gan SVN lietotajiem terminiem ir tāda pati nozīme kā SVN, ja vien šajā Vienošanās dokumentā nav norādīts citādi. Atsauces uz punktiem ir atsauces uz šīs Vienošanās punktiem, ja vien nav norādīts citādi. Ja vien SVN nav paredzēts citādi, jebkādas atsauces uz ASV Valsts kases noteikumiem ir atsauces uz attiecīgajiem noteikumiem, kas ir spēkā piemērošanas brīdī. Atsauces uz (ASV) Iekšzemes ieņēmumu dienesta (*IRS*) publikācijām ietver to atjauninātās versijas. Jebkādas atsauces uz dienām laika periodiem darbību veikšanai attiecas uz kalendārajām dienām, nevis darba dienām. Tomēr, ja šāds periods beidzas sestdienā, svētdienā vai valsts likumā noteiktā svētku dienā, uzskata, ka šāds periods beidzas nākamajā kalendārajā dienā, kas nav sestdiena, svētdiena vai valsts likumā noteikta brīvdiena.

**1. punkts:  
PRIEKŠMETS UN DARBĪBAS JOMA**

1.1 Kā paredzēts SVN 3. panta 6. punktā, šī Vienošanās nosaka procedūras SVN 2. pantā aprakstītajiem automatiskās apmaiņas pienākumiem un informācijas apmaiņai, par kuru ziņo atbilstīgi SVN 4. panta 1. punkta b) apakšpunktam. Informācija, ar kuru apmainās atbilstīgi SVN 2. pantam un 4. panta 1. punkta b) apakšpunktam, ietver informāciju, ko sniedz:

1.1.1 Latvijas Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus,

1.1.2 ikviena Latvijas Finanšu iestāde, kas nesniedz ziņojumus, ko sniedz vai tās vārdā, kura būtu uzskatāma par atbilstošu Ārvalstu finanšu iestādi (ĀFI) saskaņā ar SVN II pielikumu ASV Iekšzemes Ieņēmumu kodeksa 1471. panta mērķiem ("1.1.2. punkta Finanšu iestāde");

- Finanšu iestāde ar vietējo klientu bāzi, kā aprakstīts SVN II pielikuma iii(A) sadaļā;
- Pilnvarotā dokumentāri apstiprināts trests, kā aprakstīts SVN II pielikuma IV(A) sadaļā;
- Sponsorēta investīciju iestāde, kā aprakstīts SVN II pielikuma IV(B)(1) sadaļā;
- Sponsorēta kontrolētā ārvalstu korporācija, kā aprakstīts SVN II pielikuma IV(B)(2) sadaļā;
- Sponsorēts, šauram lokam piederošs investīciju instruments, kā aprakstīts SVN II pielikuma IV(C) sadaļā; vai

1.1.3 ASV Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus.

1.2 Latvijas Finanšu iestāde, kas citādi būtu kvalificējama kā 1.1.2. punkta Finanšu iestāde un tādējādi kā Latvijas Finanšu iestāde, kas nesniedz ziņojumus saskaņā ar SVN 1. panta 1. punkta q) apakšpunktu, bet neatbilst vienai vai vairākām piemērojamām prasībām, kas noteiktas II pielikumā vai attiecīgajos ASV Valsts kases noteikumos, ir Latvijas Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus saskaņā ar SVN 1. panta 1. punkta o) apakšpunktu.

1.3 Kā paredzēts SVN 3. panta 6. punktā, šajā Vienošanās dokumentā nosaka noteikumus un procedūras, kas var būt nepieciešamas SVN 5. panta īstenošanai.

1.4 Kā to pieļauj Konvencijas 26. pants, šī Vienošanās attiecas uz citiem jautājumiem, kas saistīti ar SVN īstenošanu, tostarp: reģistrāciju, konfidencialitāti un datu aizsardzības pasākumiem, izmaksām, konsultācijām un izmaiņām, kā arī šīs Vienošanās publicēšanu.

## **2. punkts**

### **LATVIJAS FINANŠU IESTĀŽU REĢISTRĀCIJA**

- 2.1. Kopumā: Kompetentās iestādes atzīmē, ka saskaņā ar SVN 4. panta 1. punkta c) apakšpunktu un II pielikumu Latvijas Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus, un 1.1.2. punkta Finanšu iestāde tiks uzskatītas par atbilstošām un tām nepiemēros ieturējumus atbilstīgi ASV leģšzemes leņēmumu kodeksa 1471. pantam, ja Latvijas Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus, vai 1.1.2. punkta Finanšu iestāde (vai, attiecīgā gadījumā, tās sponsors vai pilnvarotais) cita starpā atbilst *FATCA* reģistrācijas vietnē piemērojamām reģistrācijas prasībām. Kompetentās iestādes arī atzīmē, ka *IRS* apņemas izsniegt unikālu globālā starpnieka identifikācijas numuru ("*GUN*") katrai Latvijas Finanšu iestādei, kas sniedz ziņojumus, un 1.1.2. punkta Finanšu iestādei, kuras sekmīgi izpilda *FATCA* reģistrācijas prasības.
- 2.2. Latvijas Finanšu iestāžu iekļaušana IRS ĀFI sarakstā: *IRS* apņemas iekļaut "*IRS* ĀFI sarakstā" (kā noteikts ASV Valsts kases noteikumu 1.1471.-1. panta b) apakšpunkta 73. punktā) katras Latvijas Finanšu iestādes nosaukumu un *GUN*, ko izsniegusi *FATCA* reģistrācijas sistēma. Tomēr saskaņā ar SVN 5. panta 2. punkta b) apakšpunktu un 4.3.2.2. punktu reģistrēta Latvijas Finanšu iestāde tiktu svītrotā no *IRS* ĀFI saraksta, ja astoņpadsmit (18) mēnešu laikā netiks novērsta būtiska neatbilstība.
- 2.3. Apmaina ar reģistrācijas informāciju: ASV Kompetentā iestāde apņemas katru gadu sniegt Latvijas kompetentajai iestādei informāciju, kas nepieciešama, lai identificētu katru reģistrēto Latvijas Finanšu iestādi, kura iekļauta *IRS* ĀFI sarakstā.

## **3. punkts**

### **INFORMĀCIJAS APMAIŅAS LAIKS UN KĀRTĪBA**

- 3.1. Automātiska apmaiņa deviņu (9) mēnešu laikā: Saskaņā ar SVN 3. panta 5. un 6. punktu Kompetentās iestādes apņemas automātiski apmainīties ar SVN 2. pantā un 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā aprakstīto informāciju deviņu (9) mēnešu laikā pēc kalendārā gada, uz kuru informācija attiecas, beigām.
- 3.2. Formāts:
- 3.2.1. Informācija, kas aprakstīta SVN 2. panta 2. punktā un 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā: Kā SVN 2. panta 2. punktā un 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā aprakstītās informācijas apmaiņas formātu paredzēts izmantot vietnē IRS.gov publicēto *FATCA XML* shēmu, kas atspoguļota *FATCA XML* shēmas lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5124),

un *FATCA* metadatu XML shēmu, kas atspoguļota *FATCA* metadatu XML shēmas lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5188). *FATCA XML* shēmas lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5124) un *FATCA* metadatu XML shēmas lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5188) aprakstīta shēmu struktūra un iekļautas datu vārdnīcas ar attiecīgo datu elementu kopsavilkumiem.

3.2.2. Paziņojumi: Kā formātu paziņojumu sniegšanai saskaņā ar šo Vienošanos ASV Kompetentā iestāde apņemas izmantot shēmas, kas aprakstītas *FATCA XML* shēmas lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5124), *FATCA* metadatu XML shēmas lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5188) un *FATCA* ziņojumu *ICMM* paziņojumu XML shēmas lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5216), kas publicēta vietnē [IRS.gov](http://irs.gov).

3.2.3. Izmaiņas shēmā: *IRS* apņemas pēc iespējas ātrāk publicēt jebkādas izmaiņas shēmā, kas attiecas uz konkrētu kalendāro gadu, vietnē <http://www.irs.gov/FATCA>. Kad iespējams, *IRS* apņemas informēt par šādām izmaiņām pirms publicēšanas. Kompetentās iestādes sagaida sadarbību attiecībā uz izmaiņām shēmā.

### 3.3. Informācijas pārsūtīšana:

3.3.1. Metode: Kompetentās iestādes apņemas jebkādas informācijas, tostarp 4.3. punktā aprakstīto paziņojumu apmaiņai saskaņā ar SVN izmantot Starptautisko datu apmaiņas pakalpojumu ("*IDES*"), kā norādīts *FATCA IDES* lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5190) un *FATCA* metadatu XML shēmas lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5188), kas publicēta vietnē [IRS.gov](http://irs.gov).

3.3.1.1. Reģionālā rūtera izmantošana pārsūtīšanai: Latvijas kompetentā iestāde var izvēlēties izmantot reģionālo rūteri (piemēram, Eiropas Savienības "Speed 2") informācijas pārsūtīšanai un lejupielādēšanai no *IDES*, ja ASV Kompetentā iestāde ir rakstiski apstiprinājusi reģionālo rūteri atbilstību noteiktiem standartiem, tostarp šifrēšanas un interneta pārsūtīšanas protokoliem. Šī izvēle ir jāizdara rakstiski un par to jāinformē ASV Kompetentā iestāde pirms informācijas pārsūtīšanas caur reģionālo rūteri uz *IDES* vai informācijas lejupielādes no *IDES*, izmantojot reģionālo rūteri.

3.3.1.2. *IDES* kā datu vākšanas rīka izmantošana: Latvijas Kompetentā iestāde var izvēlēties izmantot *IDES* kā 1. modeļa 2. iespējas ("M102") datu vākšanas rīku informācijas apmaiņai saskaņā ar SVN. Procedūras un metodika *IDES* izmantošanai šādā veidā ir sīkāk aprakstītas *FATCA IDES* lietotāja rokasgrāmatā (*IRS* publikācija 5190). Izvēle izmantot M102 ir jāizdara rakstiski un par to jāinformē ASV kompetentā iestāde pirms

informācijas augšupielādes *IDES* vai lejupielādes no tās, ko veic Latvijas Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus, vai 1.1.2. punkta Finanšu iestāde vai, ko sniedz to vārdā.

3.3.1.3. Konsekvence: Kompetentās iestādes apņemas 3.3.1.1. vai 3.3.1.2. punktā aprakstītās izvēles konsekventi piemērot visai informācijai, kas augšupielādēta vai lejupielādēta no izvēles izdarīšanas brīža, izņemot gadījumus, kad šādas izvēles tiek pienācīgi atsauktas saskaņā ar 3.3.1.4. punktu.

3.3.1.4. Izvēles atsaukšana: Latvijas Kompetentā iestāde var atsaukt 3.3.1.1. vai 3.3.1.2. punktā aprakstītās izvēles pēc apspriešanās ar ASV Kompetento iestādi un šīs iestādes rakstiskas informēšanas.

3.3.2. Kad informācijas apmaiņa ir notikusi: uzskatīs, ka SVN 2. panta 2. punktā un 4. panta 1. punkta b) aprakstītās informācijas apmaiņa ir notikusi, kad ir saņemta 3.3.4. punktā norādītā informācija. *Skatīt* 5.2. punktu par katras Kompetentās iestādes atbildību par konfidencialitātes ievērošanu un citiem aizsardzības pasākumiem attiecībā uz apmainīto informāciju.

3.3.3. Atgriezeniskā saite un konsultācijas: Kompetentās iestādes saprot, ka atgriezeniskā saite attiecībā uz datu kvalitāti un lietojamību ir svarīgs apmaiņas procesa elements, un tās var konsultēties savā starpā, kā noteikts 7.2. punktā, par nepienācīgi atrisinātām datu kļūdām vai pārsūtīšanas problēmām, izmantojot *IDES* standarta paziņošanas procesus.

3.3.4. Saņemšanas laiks: Izņemot tālāk aprakstītos gadījumus, informācija, ko Latvijas Kompetentā iestāde pārsūtījusi caur *IDES*, tiks uzskatīta par sniegtu ASV Kompetentajai iestādei un saņemtu tajā datumā, kad informācija ir sekmīgi augšupielādēta *IDES*. Izņemot tālāk aprakstītos gadījumus, informācija, ko ASV Kompetentā iestāde pārsūtījusi, izmantojot *IDES*, tiks uzskatīta par sniegtu Latvijas Kompetentajai iestādei un saņemtu tajā datumā, kad informācija ir pieejama lejupielādei no *IDES*.

3.3.4.1. Reģionālais rūteris: Ja Latvijas Kompetentā iestāde izvēlas izmantot reģionālo rūteri informācijas pārsūtīšanai, izmantojot *IDES*, informācija, ko reģionālais rūteris pārsūta, tiks uzskatīta par sniegtu un saņemtu ASV Kompetentajā iestādē dienā, kad tā ir veiksmīgi augšupielādēta no rūtera uz *IDES*, un informācija, ko pārsūtījusi ASV Kompetentā iestāde, tiks uzskatīta par sniegtu un saņemtu Latvijas Kompetentajā iestādē dienā, kad tā ir pieejama lejupielādei rūterī no *IDES*.

3.3.4.2. M102 datu vākšanas rīks: Ja Latvijas Kompetentā iestāde izvēlēties izmantot *IDES* kā M102 datu vākšanas rīku, informācija tiks uzskatīta par sniegtu un saņemtu ASV Kompetentajā iestādē datumā, kad Latvijas Kompetentā iestāde apstiprinās un tādējādi izdos informāciju *IDES* ASV Kompetentajai iestādei, un informācija, ko pārsūtījusi ASV Kompetentā iestāde, tiks uzskatīta par sniegtu un saņemtu Latvijas Kompetentajā iestādē dienā, kad tā ir pieejama lejupielādei no *IDES*. *Skatīt FATCA IDES lietotāja rokasgrāmatu (IRS publikācija 5190)*.

3.4. Paziņojums par sekmīgu vai nesekmīgu faila apstrādi:

3.4.1. Paziņojums par sekmīgu faila apstrādi: Piecpadsmit (15) dienu laikā pēc SVN 2. panta 2. punktā un 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā aprakstītās informācijas sekmīgas saņemšanas SVN 3. panta 5. punktā un 3. punktā noteiktajā laikā un veidā Kompetentajai iestādei, kas saņem failu ("saņēmēja Kompetentā iestāde"), būtu jāsniedz paziņojums par šādu sekmīgu saņemšanu Kompetentajai iestādei, kas iesniedz failu ("iesniedzēja Kompetentā iestāde"). ASV Kompetentā iestāde plāno automatiski ģenerēt šādu paziņojumu, izmantojot Starptautisko atbilstības pārvaldības modeli (*ICMM*), un pārsūtīt to *IDES*. Paziņojumā nav jāpauž saņēmējas Kompetentās iestādes viedoklis par saņemtās informācijas atbilstību vai to, vai saņēmēja Kompetentā iestāde uzskata, ka iesniedzējai Kompetentajai iestādei būtu jāveic pasākumi saskaņā ar SVN 5. pantu, lai iegūtu labotu vai pilnīgu informāciju.

3.4.2. Paziņojums par nesekmīgu faila apstrādi: Piecpadsmit (15) dienu laikā pēc tāda faila saņemšanas, kurā ietverta informāciju nav iespējams apstrādāt, saņēmējai Kompetentajai iestādei ir jāinformē iesniedzēja Kompetentā iestāde par šādu apstrādes kļūmi. ASV Kompetentā iestāde plāno automatiski ģenerēt šādu paziņojumu, izmantojot *ICMM*, un pārsūtīt to *IDES*.

3.4.3. ICMM: *ICMM* aprakstu un papildu informāciju par to, tostarp i) *FATCA* ziņojumu *ICMM* paziņojumu lietotāja rokasgrāmatu (*IRS* publikācija 5189) un ii) *FATCA* ziņojumu *ICMM* paziņojumu *XML* shēmas lietotāja rokasgrāmatu (*IRS* publikācija 5216), var atrast vietnē [IRS.gov](http://IRS.gov).

3.5. Transliterācija: Jebkura informācija, ar kuru Latvijas Kompetentā iestāde apmainās un kas tiek sniegta, izmantojot vietējo alfabētu vai transliterāciju, kas nav latīņu alfabēts vai transliterācija, ir jātransliterē atbilstīgi Latvijas iekšējām procedūrām vai noteikumiem, kas ir saskaņoti ar starptautiskajiem transliterācijas standartiem (piemēram, kā noteikts ISO 8859), uz latīņu alfabētu. Latvijas Kompetentā iestāde var nosūtīt apzīmējošos datus (*piemēram*, vārdu vai adresi) gan savā vietējā alfabētā vai transliterācijā, gan atsevišķi latīņu alfabētā katram konta ierakstam, ja tā izvēlas tā rīkoties. Latvijas

Kompetentajai iestādei arī jābūt gatavai transliterēt informāciju, ko tā saņem no ASV Kompetentās iestādes, no latīņu alfabēta uz jebkuru vietējo alfabētu vai transliterāciju, kas nav latīņu, ko tā izmanto vai pieņem.

#### **4. punkts.** **KOREKTĪVI PASĀKUMI UN IZPILDE**

4.1. Kopumā: ASV Kompetentajai iestādei un Latvijas Kompetentajai iestādei ir jācenšas nodrošināt, lai visa SVN 2. panta 2. punktā un 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā norādītā informācija ir identificēta un paziņota ASV Kompetentajai iestādei un Latvijas Kompetentajai iestādei attiecīgā gadījumā, lai šāda informācija būtu pieejama apmaiņai SVN 3. panta 5. punktā un 3. punktā aprakstītajā laikā un veidā.

4.2. Neatbilstības kategoriju skaits: Neatbilstība SVN var būt administratīva vai nebūtiska, kā arī var būt būtiska neatbilstība.

4.2.1. Būtiska neatbilstība: Saskaņā ar SVN 5. panta 2. punktu saņēmēja Kompetentā iestāde var pēc saviem ieskatiem noteikt, vai ir būtiska neatbilstība attiecībā uz pienākumiem iegūt un apmainīties ar informāciju, kas aprakstīta SVN 2. panta 2. punktā un 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā uz Finanšu iestādi, kas sniedz ziņojumus, citā jurisdikcijā. ASV Kompetentā iestāde arī var pēc saviem ieskatiem noteikt būtisku neatbilstību, pamatojoties uz padziļinātas izpētes, ziņošanas, ieturēšanas un citu pienākumu neizpildi attiecībā uz Latvijas Finanšu iestādi, kas sniedz ziņojumus. Saņēmēja Kompetentā iestāde var konstatēt, ka noteiktas kļūmes ir būtiska neatbilstība attiecībā uz Finanšu iestādi, kas sniedz ziņojumus, neatkarīgi no tā, vai kļūme ir attiecināma uz iesniedzēju Kompetento iestādi vai Finanšu iestādi, kas sniedz ziņojumus. Būtiskas neatbilstības piemēri ir sniegti 4.2.1.1. līdz 4.2.1.3. punktā.

4.2.1.1. Ziņošanas kļūmes: ASV Kompetentā iestāde var konstatēt būtisku neatbilstību, pamatojoties uz to, ka Latvijas Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus, nav sniegusi informāciju par ASV kontiem, par kuriem jāsniedz ziņojumi, kā noteikts SVN 4. panta 1. punkta a) apakšpunktā, vai par 2015. un 2016. gada maksājumiem Finanšu iestādēm, kas nav dalībnieces, kā noteikts SVN 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā.

4.2.1.2. Savlaicīgi nenovērsta kļūme: Ja Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus, nenovērš administratīvās vai citas nebūtiskas kļūdas, saņēmēja Kompetentā iestāde pēc saviem ieskatiem var konstatēt būtisku neatbilstību. Tomēr

Kompetentās iestādes sagaida, ka parastajā kārtībā šādas būtiskas neatbilstības konstatēšana nenotiks vismaz 120 dienu laikā pēc tam, kad 4.3.1. punktā norādītais paziņojums ir iesniegts iesniedzējai Kompetentajai iestādei un tā to ir saņēmusi (saskaņā ar 3.3.4. punktu).

4.2.1.3. Citas neatbilstības saskaņā ar SVN: ASV Kompetentā iestāde var konstatēt būtisku neatbilstību attiecībā uz Latvijas finanšu iestādi, kas sniedz ziņojumus, ciktāl tā neatbilst SVN 4. pantā noteiktajiem nosacījumiem, tostarp i) neveic ieturējumu attiecībā uz jebkuru tādu ieturamu maksājumu, kura izcelsme ir ASV, Finanšu iestādei, kas nav dalībniece, tādā apjomā, kāds noteikts SVN 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā; ii) nesniedz jebkuram tiešajam ieturamā maksājuma, kura izcelsme ir ASV, maksātājam informāciju, kas nepieciešama, lai ieturētu un ziņotu par jebkuru šādu maksājumu Finanšu iestādei, kas sniedz ziņojumu, ciktāl tas ir obligāti saskaņā ar SVN 4. panta 1. punkta e) apakšpunktu; un iii) nenodrošina atbilstību SVN 4. panta 5. punktam attiecībā uz Saistītajiem uzņēmumiem un filiālēm, kas ir Finanšu iestādes, kas nav dalībnieces. Citus 4. pantā noteiktos nosacījumus neievērojot, piemēram, atbilstības nodrošināšanu piemērojamām reģistrācijas prasībām, var arī tikt konstatēta būtiska neatbilstība attiecībā uz Latvijas Finanšu iestādi, kas sniedz ziņojumus.

4.2.1.4. Konsultācijas: Parasti Kompetentās iestādes sagaida, ka tiks izdarīta konsultēšanās pirms būtiskas neatbilstības konstatēšanas.

4.2.2. Administratīvās un citas nebūtiskas kļūdas: Saskaņā ar SVN 5. panta 1. punktu administratīvās un citas nebūtiskas kļūdas ietver nepareizu vai nepilnīgu informāciju, kas aprakstīta SVN 2. panta 2. punktā un 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā, vai citas kļūdas, kuru rezultātā tiek pārkāpti SVN noteikumi.

4.2.2.1. Izmaiņas ziņošanā pēc pašu iniciatīvas: Gadījumā, ja iesniedzēja Kompetentā iestāde saņem paziņojumu no Finanšu iestādes, kas sniedz ziņojumu, vai no 1.1.2. punkta Finanšu iestādes vai to vārdā par izlaidumu vai citu kļūdu apmaiņas ziņojumā, šis ziņojums ir jāgroza. Iesniedzējai Kompetentajai iestādei visi grozītie ziņojumi pēc iespējas ātrāk jānosūta saņēmējai Kompetentajai iestādei.

4.3. Paziņošanas procedūra: Lai novērstu neatbilstību, saņēmēja Kompetentā iestāde informē iesniedzēju Kompetento iestādi atbilstīgi SVN 5. pantam. Paziņošanas procedūras atšķiršies atkarībā no tā, vai saņēmēja Kompetentā iestāde cenšas novērst administratīvās vai citas nebūtiskas kļūdas



vai arī būtiskas neatbilstības.

4.3.1. Procedūras administratīvajām un citām nebūtiskām kļūdām: Kā paredzēts SVN 5. panta 1. punktā, saņēmēja Kompetentā iestāde informē iesniedzēju Kompetento iestādi, ja saņēmējai Kompetentajai iestādei ir pamats uzskatīt, ka administratīvās kļūdas vai citas nebūtiskas kļūdas rezultātā varētu būt sniegta nepareiza vai nepilnīga informācija vai izdarīti citi SVN pārkāpumi. Iesniedzēja Kompetentā iestāde tādā gadījumā piemēro savas valsts tiesību aktus (tostarp piemērojamās sodus), lai iegūtu pilnīgu un pareizu informāciju vai novērstu citus nebūtiskus vai administratīvus SVN pārkāpumus un apmainītos ar šādu informāciju ar saņēmēju Kompetento iestādi.

4.3.2. Procedūras būtiskas neatbilstības gadījumā:

4.3.2.1. Kopumā: Saskaņā ar SVN 5. panta 2. punktu saņēmēja Kompetentā iestāde informē iesniedzēju Kompetento iestādi, ja saņēmēja Kompetentā iestāde ir konstatējusi attiecībā uz Finanšu iestādi, kas sniedz ziņojumus, būtisku neatbilstību SVN noteiktajām saistībām. Pēc šāda paziņojuma par būtisku neatbilstību no saņēmējas Kompetentās iestādes iesniedzēja Kompetentā iestāde piemēro savas valsts tiesību aktus (tostarp piemērojamās sodus), lai novērstu paziņojumā aprakstīto būtisku neatbilstību. Kompetentās iestādes var konsultēties par šādas neatbilstības novēršanai nepieciešamajiem soļiem. Ja ASV Kompetentajai iestādei būtu jāinformē Latvijas Kompetentā iestāde par būtiskas neatbilstības konstatēšanu, datums, kurā Latvijas Kompetentajai iestādei iesniegts paziņojums un kad Latvijas Kompetentā iestāde to saņēmusi (saskaņā ar 3.3.4. punktu), ir astoņpadsmit (18) mēnešu perioda sākums, kas noteikts SVN 5. panta 2. punkta b) apakšpunktā.

4.3.2.2. Paziņojums Latvijas Finanšu iestādei, kas sniedz ziņojumus: Latvijas Kompetentajai iestādei ir jāinformē attiecīgā Latvijas Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus, par būtisku neatbilstību, tostarp datumu, kad ASV Kompetentā iestāde ir sniegusi paziņojumu Latvijas Kompetentajai iestādei par šādu neatbilstību (saskaņā ar 3.3.4. punktu). Paziņojumā arī jānorāda, ka, ja būtiska neatbilstība netiks novērsta astoņpadsmit (18) mēnešu laikā pēc datuma, kad ASV Kompetentā iestāde ir iesniegusi paziņojumu Latvijas Kompetentajai iestādei, attiecīgā Latvijas finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumu, var tikt uzskatīta par Finanšu iestādi, kas nav dalībniece, tās nosaukums var tikt izņemts no IRS ĀFI saraksta, un tāpēc tai var piemērot ieturējumu 30 procentu apmērā saskaņā ar ASV Iekšzemes ieņēmumu kodeksa 1471. panta a) apakšpunktu.

4.4. Pārejas periods korektīvo pasākumu un izpildes īstenošanai:

4.4.1. Kompetentās iestādes paredz, ka 2014. un 2015. kalendārais gads ir pārejas periods, lai īstenotu un administrētu jebkādas datu vākšanas, padziļinātas izpētes, informācijas sniegšanas, automātiskas informācijas apmaiņas un ieturēšanas prasības, kuras aprakstītas SVN. Panākot izpildi, Kompetentās iestādes apņemas ņemt vērā viena otras, Finanšu iestāžu, kas sniedz ziņojumus, un 1.1.2. punkta Finanšu iestāžu labticīgos centienus, lai nodrošinātu atbilstību jebkādam šādām prasībām šajā pārejas periodā.

4.4.2. Iepriekš 4.4.1. punktā aprakstīto pārejas periodu var pagarināt ar Kompetento iestāžu savstarpēju rakstisku lēmumu.

## 5. punkts.

### KONFIDENCIALITĀTE UN DATU AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

- 5.1. Konfidencialitāte un izmantojums: Saskaņā ar SVN 3. panta 7. punktu uz visu informāciju, ar ko puses apmainās saskaņā ar SVN, attiecas konfidencialitātes pienākums un citi Konvencijā paredzētie aizsardzības pasākumi (turpmāk "Konfidencialitātes aizsardzība"), tostarp noteikumi, kas ierobežo apmainītās informācijas izmantojumu. Kompetentās iestādes apņemas uzturēt atbilstošus aizsardzības pasākumus un infrastruktūru, kā aprakstīts SVN 3. panta 8. punktā ("Datu aizsardzības pasākumi").
- 5.2. Pārsūtīšanas risks un atbildība: Latvijas Kompetentā iestāde apņemas ievērot Konfidencialitātes aizsardzību attiecībā uz informāciju, ko ASV Kompetentā iestāde pārsūtījusi, izmantojot *IDES*, no brīža, kad tā sekmīgi lejupielādē šādu informāciju no *IDES*. ASV Kompetentā iestāde apņemas ievērot Konfidencialitātes aizsardzību attiecībā uz informāciju, kas pārsūtīta, izmantojot *IDES*, no brīža, kad informācija tiek sekmīgi augšupielādēta *IDES*. Ja Latvijas Kompetentā iestāde izvēlas izmantot *IDES* kā M102 datu vākšanas rīku, Latvijas Kompetentā iestāde apņemas ievērot Konfidencialitātes aizsardzību no brīža, kad Latvijas Finanšu iestāde, kas sniedz ziņojumus, vai 1.1.2. punkta Finanšu iestāde vai tās vārdā ir sekmīgi augšupielādējusi informāciju *IDES*. Skatīt *FATCA IDES* lietotāja rokasgrāmatu (*IRS* publikācija 5190).
- 5.3. Paziņojums par faktisku vai iespējamu konfidencialitātes un aizsardzības pasākumu pārkāpumu: Kompetentajai iestādei nekavējoties jāinformē otra Kompetentā iestāde par jebkuru faktisku vai iespējamu Konfidencialitātes aizsardzības pārkāpumu vai gadījumā, ja Kompetentā iestāde vairs neplāno ievērot Datu aizsardzības pasākumus.

## **6. punkts. IZMAKSAS**

- 6.1. Izņemot gadījumus, kad Kompetentās iestādes rakstiski norādījušas citādi, katra Kompetentā iestāde apņemas pati segt parastās izmaksas, kas rodas, pārvaldot tās valsts tiesību aktus un sniedzot palīdzību saskaņā ar šo Vienošanos. Kompetentās iestādes var apsprieties savā starpā pirms ārkārtas izmaksu rašanās, lai apsvērtu, vai un apstiprinoša lēmuma gadījumā, kā sadalīt šādas izmaksas starp Kompetentajām iestādēm.

## **6. punkts. 7. SPĒKĀ STĀŠANĀS, KONSULTĀCIJAS UN GROZĪJUMI**

- 7.1. Spēkā stāšanās datums: Šī Vienošanās stājas spēkā vēlākajā no šiem datumiem: i) datumā, kad SVN stājas spēkā, vai ii) datumā, kad Vienošanos parakstījušas ASV un Latvijas Kompetentās iestādes. Tiklīdz Vienošanās stājas spēkā, tās noteikumi attiecas uz visu informāciju, ar kuru apmainās saskaņā ar SVN, tostarp informāciju par kalendārajiem gadiem pirms spēkā stāšanās dienas.
- 7.2. Konsultācijas: Katra Kompetentā iestāde jebkurā laikā var pieprasīt konsultācijas par šīs Vienošanās īstenošanu, interpretāciju, piemērošanu vai grozīšanu. Šādas konsultācijas (ar apspriešanās vai sarakstes palīdzību) īsteno trīsdesmit (30) dienu laikā no šāda pieprasījuma saņemšanas dienas, ja vien nav savstarpēji nolemts citādi. Ja Līgumslēdzēja Valsts Kompetentā iestāde uzskata, ka otra Līgumslēdzēja valsts nav izpildījusi savas SVN noteiktās saistības, tā var pieprasīt nekavējošu konsultāciju, lai nodrošinātu SVN izpildi.
- 7.3. Grozījumi: Šo Vienošanos var jebkurā laikā grozīt ar Kompetento iestāžu savstarpēju rakstisku vienošanos.
- 7.4. Pārtraukšana: Šo Vienošanos ir paredzēts pārtraukt automātiski pēc SVN izbeigšanas. Pārtraucot uz visu informāciju, kas iepriekš saņemta saskaņā ar šo Vienošanos, attiecas Konfidencialitātes aizsardzība.

## 8. punkts

### PUBLIKĀCIJA

Kompetentās iestādes apņemas šo Vienošanos publiskot, katrai Līgumslēdzējai valstij to oficiāli publicējot trīsdesmit (30) dienu laikā no pēdējā šīs Vienošanās parakstīšanas datuma. Kompetentās iestādes noteiks precīzu datumu un laiku apspriežoties.

**Amerikas Savienoto Valstu Kompetentā iestāde:**

**Latvijas Kompetentā iestāde:**

/paraksts/

/paraksts/

*David W. Horton*  
Starptautisko lietu komisāra vietnieka p.i.  
Internal Revenue Service (Iekšzemes Ieņēmumu dienests)  
Ieņēmumu dienests

Ināra Pētersone  
Ģenerāldirektore

Valsts

10/22/15

Datums

Datums